



ਸ਼ਮਸ਼ ਕੇ ਵਾਜ਼

Zanfana Lasir



Southern African Folktales ✎

Wiehan de Jager 🗣️

Nandani 📄

Hindi / Mauritian Creole 🗣️

Level 2 📊

Storybooks Mauritius



global-asp.github.io/storybooks-mauritius

ਸ਼ਮਸ਼ ਕੇ ਵਾਜ਼ / Zanfana Lasir

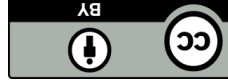
Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Nandani (hi), Shameem Ozeerally &

MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



एक समय की बात है, एक बहुत ही खुशहाल परिवार था।

...

Enn fwa, ti ena enn fami bien ere.

Zame zot pa ti pe lager. Zot ti pe ed zot paran
dan lakaz ek dan karo.

...

वे कभी एक दूसरे से नहीं लड़ते थे। वे घर पर और खेतों में अपने
माता-पिता की मदद करते थे।





पर उन्हें आग के पास जाने की अनुमति नहीं थी।

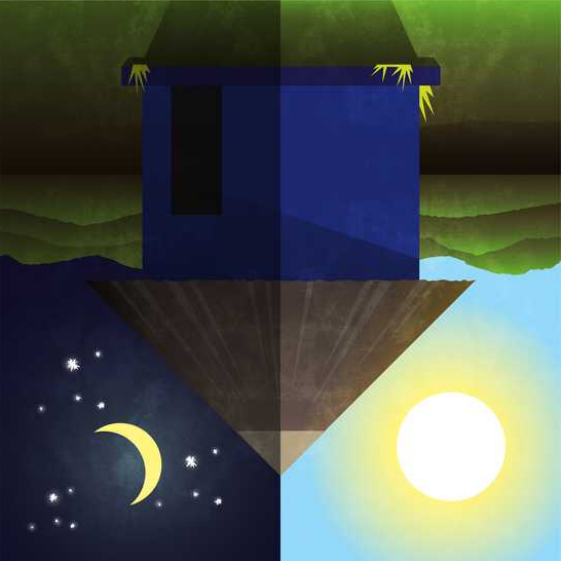
...

Selman zot pa ti ena drwa koste ek dife.

वे अपना सारा काम रात में करते थे, क्योंकि वे मोम से बने हुए थे।

...

Zot ti bizin fer tou zot trayay aswar. Parski zot ti
kree ar lasir i



और जैसे ही सूरज निकला, वह सबहक की रोशनी में गाता हुआ उड़
गाया।

...

Lera, kan soley finn leve, li'nn sant-sante, li'nn
anvol ver lalimier gramatin.





लेकिन उन में से एक लड़के की सूरज की रोशनी में जाने की इच्छा थी।

...

Selman enn bann garson-la ti ena dezir pou promne dan soley.



वे अपने चिड़िया बने भाई को एक ऊँचे पहाड़ पर ले गए।

...

Zot finn amenn zot frer zwazo ziska some enn montagn ot.

Enn zour so lanvi ti tro for. So bann frer ti averti!
!!...

...

एक दिन उसकी जाने की बहुत ख़ादा इच्छा हुई तो उसके भाइयों
ने उसे चेतावनी दी...



Selman zot finn fer enn plan. Avek enn bout lasir
ki ti'nn fonn, zot finn fasonn enn zwazo.

...

पर उन्होंने एक योजना बनाई। उन्होंने उस मौम को एक चिट्ठी
का आकार दे दिया।





पर बहुत देर हो चुकी थी! वह गर्म धूप में पिघल गया था।

...

Selman ti tro tar, li'nn fonn dan gro soley.



अपने भाई को पिघलता देख मोम के बच्चे बहुत उदास हो गए।

...

Bann zanfan lasir ti bien sagrin pou trouv zot frer fonn.